Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 130 (2004)
Heft: 08: Europan 7

Sonstiges

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

MEMENTO

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - « Métropolitains »	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, tél. 032 721 11 74, info@ecoparc.ch, <www.ecoparc.ch>
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction	11 et 18 mai 15 et 22 juin 2 et 9 novembre	Lausanne Neuchâtel Lausanne	M. Pfister, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Expositions - « Yves Behar, du commerce au concept et vice-versa » - « Rudi Baur, quotidien visuel »	10 mars au 16 juin 2004	Lausanne, mu.dac	mu.dac, place de la cathédrale 6, CH - 1005 Lausanne, <www.mudac.ch>, info@mudac.ch
Cours SIA Form - Passation de marchés publics dans le domaine de la construction (fournitures, services et travaux)	6, 13, 27 mai 3, 10 et 24 juin 9, 16 et 23 septembre 4, 11 et 18 novembre	Genève Neuchâtel Sion Lausanne	M. Pfister, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, m.pfister@siavd.ch
Exposition - « Il tema del ponte »	19 avril au 6 mai 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - « René Burri et Le Corbusier »	20 avril 2004 18h00	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Assemblée générale - SIA section vaudoise	22 avril 2004 17h00	Aigle, Château	G. Hofer, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, g.hofer@siavd.ch
Exposition - « Raffaele Cavadini, architetto »	27 avril au 14 mai 2004	Zurich, Architekturfoyer, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Conférence - « Matériaux de construction écologique »	28 avril 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Conférence - « Wukesong Arena Beijing Olympics 2004 »	29 avril 2004 17h15	Lausanne, EPFL, salle GC C30	ICOM-EPFL, GC B3, CH - 1015 Lausanne Tél. +41 21 693 24 25, icom@epfl.ch
Exposition - « Architecture en Slovaquie »	29 avril au 3 juin 2004	Zurich, ARchENA, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Formation continue - « Bases et techniques pour l'adaptation de l'environnement aux personnes handicapées »	29 et 30 avril 2004	Lausanne	Association Suisse des Ergothérapeutes, CP 686, CH - 3000 Berne, <www.ergotherapie.ch> formation@ergotherapie.ch
Débat public « URBANITÉS » - « Ouest lausannois - une nouvelle ville ? »	3 mai 2004 18h30	Lausanne, Foyer du Théâtre de l'Arsenic	G. Hofer, SIA-VD, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, g.hofer@siavd.ch
Exposition - « Ideenwettbewerb Lausanne Jardins 2004 »	4 mai au 5 juin 2004	Bâle, Spalenvorstadt 2	Stiftung Gartenbaubibliothek, CH - 4051 Bâle, tél. 061 267 45 00

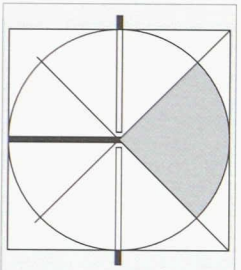
Kury Stähelin architectes

Afin de compléter notre équipe engagée dans des projets toujours plus nombreux et variés, nous recherchons de suite ou à convenir un ou une

architecte EPF/HES

pour la planification et l'exécution.
Merci de nous faire parvenir votre postulation incluant les documents usuels à:
Jean-Philippe Stähelin, Kury Stähelin architectes, 4 Rue du Stand, 2800 Delémont

www.kurystaehelin.ch



Série de prix de la construction
www.serieprix.ch

MEI® Marque déposée www.mei.ch

Exposition - « Faces 54 : Lémaniques - 23 projets en Suisse romande »	6 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
STORAGE2004 - Conférence internationale sur les réservoirs d'eau potable	12 au 14 mai 2004	Genève, Services industriels	IWA, SIG, cp 2777, CH - 1211 Genève 2, info@storage2004.org, <www.storage2004.org>
Exposition - « Edoardo Arroyo et Stig L. Andersson »	13 au 30 mai 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
Exposition des diplômes de l'Ecole d'Architecture	17 mai au 4 juin 2004	Lausanne, EPFL-ENAC, SG	ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Conférence - « Le photovoltaïque »	26 mai 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Table ronde - « Quatre publications récentes aux PPUR - I. Lamunière, P. Berger, P. Von Meiss, Y. Weinand »	26 mai 2004 18h00	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
Conférence - « Ecoulements aérés à hautes vitesses sur macrorugosités »	28 mai 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, secretariat.lch@epfl.ch
Conférence - « River restoration - theoretical background and case studies »	3 juin 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne, secretariat.lch@epfl.ch
Séminaire forêt et paysage - « La commercialisation des produits »	10 juin 2004	Fribourg	Fortbildung Wald und Landschaft, p/a Pan, cp 7511, CH - 3001 Berne, <www.sia-foret.ch>, <www.crifor.ch>
Exposition - Villa Garbald, Gottfried Semper ; Miller & Maranta	10 juin au 22 juillet 2004	Zurich, ARchENA, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch>
Exposition - « Lausanne jardins 2004 - Jardins de passage »	17 juin au 17 octobre 2004	Lausanne, f'ar	f'ar, av. Villamont 4, cp 47, CH - 1000 Lausanne 5 <www.archi-far.ch>, info@archi-far.ch
Lausanne Jardins 2004 - « Jardins de passage »	19 juin au 17 octobre 2004	Lausanne, place de l'Europe	AJU, Rue de Bassenges 4, CH - 1024 Ecublens, tél. 021 691 37 53, <www.lausannejardins.ch>
Conférence - « Les écobilans / O. Jolliet, M. Margni »	23 juin 2004	Lausanne, DINF, salle P001	SBMA/DINF, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, florence.beguin@sb.vd.ch
Symposium international sur les ponts métalliques - Steelbridge 2004	23 au 25 juin 2004	Millau (F)	OTUA, 13 Cours Valmy, F - 92070 Paris la Défense, tél. +33 1 41 25 87 42, <www.otua.org/events>
Fuel Cell Forum 2004 - Conférences et expositions	28 juin au 2 juillet 2004	Lucerne, KKL	European Fuel Cell Forum, CH - 5452 Oberrohrdorf, forum@efcf.com, <www.efcf.com>
7ème Foire internationale pour la technologie des salles blanches	29 juin- 1 juillet 2004	Stuttgart (D)	PennWell Deutschland GmbH info@cleanrooms-europe.de <www.cleanrooms-europe.de
Nuit de la science 04	3 et 4 juillet 2004	Genève, musée des sciences	<www.lanuitdelascience.ch>
Conférence - « L'énergie hydroélectrique comme énergie verte »	1er juillet 2004 17h30	Lausanne, EPFL, salle GC C30	LCH-ENAC-EPFL, CH - 1015 Lausanne secretariat.lch@epfl.ch
Carbocat 2004 - « Carbon for catalysis, post-symposium »	18 au 20 juillet 2004	Lausanne, EPFL	IBB-EPFL, CH - 1015 Lausanne ingrid.margot@epfl.ch

ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

avec la collaboration de l'ETHZ et 4 universités européennes, organise à Lausanne de septembre 2004 à août 2006 un

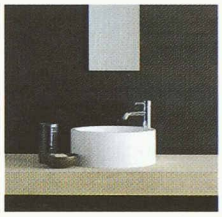
CYCLE D'ÉTUDES POSTGRADES EN ÉNERGIE

Un jour de cours par semaine pendant deux ans ; env. 600 h de cours en français et anglais
Titre décerné : « Master of Advanced Studies in Energy »
Date limite d'inscription : 31 mai 2004
Pour plus de renseignements, prière de contacter :
Cycle d'études postgrades en énergie, GC-A3-398 – EPFL Ecublens – CH-1015 Lausanne
Tél. :++41(0)21 693 24 84 – E-mail : postgrade-energie@epfl.ch – Internet : http://postgrade-energie.epfl.ch

Sadorex propose la gamme *Alape*

La gamme des produits *Alape* comprend des lavabos libres ou à encastrer, des tables de lavabos, des miroirs et des éléments mobiliers modulaires. Ces produits s'implantent dans une salle de bains privée comme dans des locaux à usage public. Tous les produits *Alape* sont conçus et élaborés par deux entreprises de design, *sieger et busalt*, à partir de l'objectif explicite de la maîtrise de l'espace. Grâce à leur esthétique dépouillée et intemporelle, les produits d'*Alape* s'intègrent parfaitement dans tous les styles d'architecture.

Les produits *Alape* sont fabriqués en acier émaillé. Constitué d'un corps d'acier très résistant et d'une multisurface vitrifiée de grande qualité, ce concept donne une garantie de grande précision des formes géométriques, des percements et des surfaces. Les produits sont individuellement transformables pour pouvoir s'intégrer dans des conceptions spéciales ; ils ont l'avantage d'un faible poids et sont cent pour cent recyclables. Les traitements de surface résistent aux chocs et aux rayures ; les couleurs sont brillantes et répondent à toutes les exigences hygiéniques et antibactériennes.



Sadorex Handels AG
CH - 4616 Kappel
sadorex@sadorex.ch
<www.alape.com>

Philips MASTER Colour CDM-R 111 - la fusion réussie de deux techniques

La nouvelle source *MASTER Colour CDM-RIII* de *Philips* offre d'une part la longévité et l'économie légendaires des lampes à halogénures métalliques CDM, d'autre part la compacité et la précision du faisceau des lampes halogènes à réflecteur 111 mm. La *CDM-R 111* est conçue, comme la lampe halogène 111 mm, pour mettre en valeur les articles exposés dans des vitrines par des effets d'accentuation et pour faire ressortir les présentoirs par un éclairage puissant localisé, là où le niveau d'éclairement général est élevé.

La lampe *MASTER Colour CDM-R 111* se profile comme une alternative de choix aux lampes halogènes 111 mm. En effet, elle offre une durée de vie deux fois plus longue et son rendement lumineux est de loin plus intéressant. La précision du réflecteur assure des faisceaux lumineux nets avec des angles de rayonnement de 10°, 24° et 45°.

La couleur de la lumière, blanc chaud (830) des lampes *CDM-RIII* est très proche de celle des lampes halogène et son indice de rendu des couleurs *Ra* est supérieur à 80. Un amalgame de caractéristiques qui font de la lampe *CDM-R 111* une source idéale pour les éclairages de qualité dans les magasins, vitrines, musées et galeries.

Philips SA
Lighting
Allmendstrasse 140
Case postale
CH - 8027 Zurich
Fax 01 488 32 49

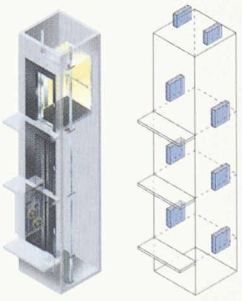
AS Ascenseurs SA - des ascenseurs sans local de machine

Grâce à l'entraînement « Integra » sans local des machines, *AS Ascenseurs* fait fureur depuis longtemps. Le système d'entraînement pour ascenseurs de personnes, lancé en l'an 2000, a déjà été monté avec succès sur près de deux mille installations. Aujourd'hui, *AS* est l'unique société d'ascenseurs qui propose la technique « Integra » sans local des machines pour tous les types d'installations, que ce soit pour des ascenseurs de personnes, de charge, de service ou des monte-lits voire des monte-voitures.

Les avantages de planification et de volumétrie offerts par le système compact d'entraînement sont considérables. « Integra » peut être positionné librement de manière extrêmement flexible. Ainsi, la prévision d'un local des machines séparé n'est plus nécessaire. Dans le cas d'un remplacement, l'entraînement peut être monté dans le local des machines existant au-dessus de la cage.

La gamme du modèle « Integra » d'*AS Ascenseurs* se distingue par un confort de marche de toute première classe, des coûts modestes et une planification simple. Pour les ascenseurs de charge, des valeurs de raccordement faibles peuvent être atteintes, liées à une récupération d'énergie unique en son genre.

AS Ascenseurs SA
En Budron A9
CH - 1052 Le Mont-s-Lausanne
Tél. 021 654 24 24
Rue de la Servette 32
CH - 1203 Genève
Tél. 022 918 50 70
<www.lift.ch>
as-lau@lift.ch



DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Dis-moi ce que tu vois, je te dirai qui tu es

Le mois passé, on s'est passablement gaussé de la Chine révisant ses manuels d'école primaire, suite à la déclaration du taïkonaute Yang Lewei : « Le spectacle était très beau, mais je n'ai pas vu la Grande Muraille ». Fin d'un mythe : la Grande Muraille n'est pas l'unique construction humaine visible depuis l'espace.

Mais qui a dit qu'il s'agit d'une croyance chinoise ? Durant toute mon enfance et dans divers films hollywoodiens, les gens ont fait fréquemment référence à cette idée selon laquelle la Grande Muraille est si gigantesque qu'elle peut être vue à l'œil nu de l'espace. Nous avons tous voulu y croire, parce que l'espace est rempli de mythes et de nationalismes. (D'ailleurs, chaque nation envoyant son homme dans l'espace invente un nouveau terme pour qualifier son voyageur : « cosmonaute » pour les Soviétiques, « astronaute » pour les Américains, « spationaute » pour les Français, « taïkonaute » pour les Chinois. Comme si le mot « marin » devait à chaque fois être réinventé en fonction du port d'où l'on prend la mer...)

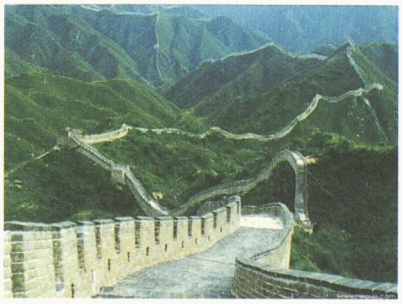
Le plus surprenant, c'est la facilité avec laquelle tout le monde y a cru. Certes, l'ancienne ligne de défense chinoise est une construction très longue, mais pas si large en définitive. Si la Grande Muraille est visible de là-haut, alors n'importe qu'elle autoroute suisse ou n'importe quel canal d'irrigation au Kazakhstan l'est tout autant. Mais la Chine fait rêver ; on sait que des milliers d'ouvriers ont été nécessaires à la construction de la Muraille et à ses multiples rénovations et qu'elle s'étend sur des milliers de kilomètres, bref... elle sort du domaine de l'architecture pour entrer dans celui du merveilleux. On aurait donc bien voulu qu'elle échappe aussi aux lois de l'optique.

Dès 1877, à la suite des observations de Schiaparelli, les astronomes occidentaux commencent à voir des canaux finement tracés sur le sol martien, se croisant en des carrefours occupés par des lacs et des fontaines ! Puis, on imagine que ces lignes sont des voies de chemin de fer et des ponts gigantesques. C'est ce que Monique Sicard nomme « un mal-voir collectif »[1]. Et elle rappelle que l'observateur est toujours influencé par son époque. En 1877, l'heure est aux grands travaux : le chemin de fer ouest-américain, le canal de Suez ou celui de Panama.

Qui sait ? D'ici peu, on aura d'autres critères : la seule catastrophe écologique visible depuis l'espace, le seul porte-avions visible depuis la lune, le seul attentat terroriste visible depuis la station spatiale internationale...

Eugène

[1] Monique Sicard : « La fabrique du regard », Odile Jacob, 1998



La grande muraille de Chine (Documents Internet <www.hebus.com>)